

El aparato tiene 12 centímetros de altura y 45 centímetros de largo que quedan reducidos a 35 una vez aplicado porque los 10 centímetros restantes van sobrepuestos a la barra de la cortadora.



# Plaza Hotel

Atención!!

Al público de N. Helvecia

Todos los vecinos de esta Villa se quedan en sus casas por no saber donde ir. Pero en lo sucesivo, no lo harán porque para eso cuentan con un hermoso salón CAFE y CONFITERIA, donde encontrarán comodidad y un esmerado servicio de Bar, contando además con reservados para las familias.

Por lo tanto, frecuentad la casa de los señores **LIZARDI Hnos.** y seréis bien atendidos.

## La industria lechera

produce buenas ganancias si se utilizan maquinarias de primer orden. Adquiera Vd.

**Desnatadoras "DIABOLO"**

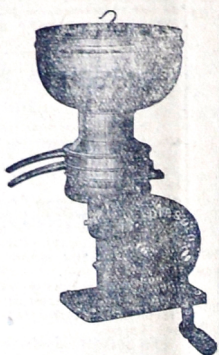
las de mayor rendimiento

**Sólidas-Económicas Muy livianas**

Solicite nuestro catálogo de lechería

**Eugenio Barth y Cía.**

731 - 25 de Mayo - 737  
Montevideo



**Fábrica de carros y carruajes  
y acerradero de maderas**

**ARTURO REISCH**

(Sucesor de Alberto Reisch)

Tengo una existencia permanente de carros y charrets usados. Se fabrican rayos para ruedas, cabos para picos, azadas, etc. de cualquier medida a precios sumamente convenientes

COLONIA SUIZA

Dpto. de Colonia

## La Cooperación de Cremerías de GARILLO & Cía.

FABRICA DE MANTECA MARMARAJA 2271 MONTEVIDEO

Paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

**\$ 0.60**

el kilo de grasa butírométrica

(Invitamos a los señores cremeros solicitar tarros para el transporte a nuestros representantes en la campaña o directamente a nuestra casa en Montevideo)

## HOTEL LOS "NUEVOS PIRINEOS"

de NÖEL MASSUOE. --- Montevideo

Participa a su clientela que se instaló en su amplio local 18 de Julio N.º 1043 casi Esquina Rio Negro. Atendido por la familia del propietario.

Cocina de primer orden y toda clase de comodidades para familias y viajeros.

**Precios sumamente módicos**

### Guía profesional

**Dr. Ernesto González Arce**  
Médico-Cirujano

Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional

**Ismael L. Criay**  
Cirujano-Dentista

Nueva Helvecia

**Ricardo González Arce**

Escribano público  
Nueva Helvecia.

**G. Borrás, F. Barredo Clugain  
y Ramiro Borrás**

Escribanos públicos  
Rosario Oriental.

**Alfredo Carbajal**

Rematador público  
Comisiones. Coloca pino en hipoteca.  
Nueva Helvecia.

**Manuel C. Couto**

Rematador

Comisiones y consignaciones, compra y venta de casas, terrenos y campos. Acopeador de frutos del país, escritorio en su casa 18 de Julio.  
Nueva Helvecia

**J. Werner Berger**

Tramitación sucesiones, ventas, etc.  
Nueva Helvecia.

## Si desea una buena máquina

para coser, bordar, zureir, calar, remendar, acolehar, etc.

adquiera



Esta perfecta máquina, así como sus agujas y repuestos correspondientes, puede usted obtenerla al contado o a plazos, en nuestra casa.

**Schaffner Hnos.**

NUEVA HELVECIA

## Casa Eugster

— DE —

**Carlos Eugster**

Me es grato el poner en conocimiento de mi cliente a y del público en general que he recibido recientemente un gran surtido de mercaderías las que me propongo vender al público a PRECIOS INMEJORABLES.

En lo que respecta a la panadería también he introducido en mi establecimiento importantes mejoras, que me pondrán en condiciones de elaborar pan, galleta y masas en forma ventajosísima, pues, instalaré un motor eléctrico que moverá todas las máquinas. Haré repartos en la localidad y campaña.

Visiten la casa, Calle Colonia esq. Treinta Tres

NUEVA HELVECIA

## Empresa de pinturas

— DE —

**FERNANDEZ Y PREDARI**

Nos especializamos en Decoraciones Empapelados y Blanqueos, como así mismo en todo trabajo concerniente a nuestro ramo

Antes de contratar un trabajo de pinturas sírvanse solicitarnos precios, que sin duda saldrá Ud. beneficiado

NUEVA HELVECIA

## M. Pérez y Hnos.

COMPRADORES DE QUESO

**En Montevideo:**

Depósitos: Constitución 2373-Isla Gorriti 1990. Escribano Isla Gorriti 1990.

Casa de compras en Tarariras a cargo del señor **ENRIQUE GIRONES (hijo).**

Sucursal en Colonia Suiza al lado de la Panadería de Martin Odriozola

Odriozola Gofí.  
—Del mismo punto regresó la señora Estela Menéndez Meyer.  
—Estuvo en la ciudad de Colonia el señor José P. W. Bumer.  
—Se ausentó de la localidad el señor Rogelio M. Riviezzo.  
—De San José se encuentra hospedándose en el Hotel del Prado el doctor Francisco Giampietro.  
—Vino de Montevideo a pasar unos días el señor Eduardo Hugo.  
—Retorno del mismo punto la señora Renée Calvi.  
—Regresaron de la capital el señor Carlos Ciolli acompañado de su familia.  
—De Guayecú Lucas Aguirre y su señora esposa.  
—Para campaña el señor Pedro Arretche y sus señóritas hijas Angélica y Emma.  
—Fueron a Tarariras, los señores escribanos escribano Ernesto Roland y José María Lizardi.  
—Estuvo en esta el señor Secundino Viera.  
—Nos visitó el señor José María Urdampilleta.

La KOLOSAL KEMAZON de tienda y roparía es la que se ha impuesto a todas sus similares en Nueva Helvecia por la alta calidad de sus mercaderías y bajos precios

**Juzgado L. Departamental  
DE COLONIA**

**Apertura de Sucesión**

EDICTO:—Por disposición del Señor Juez Letrado Departamental de Colonia, Doctor Don Eliseo Bordoni Posse, se hace saber al público la apertura de la sucesión de Doña Rosa Schlueb de Hodel, citándose a todos los interesados para que se presenten a deducir sus derechos con los justificativos correspondientes, dentro del término de treinta días.—Colonia, Noviembre 10 1927.—Raul Barbot, Actuario.

**Eduardo Duarte**

PROCURADOR

Defensas Judiciales.—Tramitación de Sucesiones, Testamentos y asuntos, administrativos.—Nueva Helvecia.

**Atlántida  
Para Ti  
El Gráfico  
Billiken**

El ejemplar \$ 0.13

Por mes \$ 0.50

EN VENTA OBRAS DE CONSTANCIO NIGIL

«Dona Magda» novela \$ 1.00

«Mangocho» cuentos para niños \$ 1.10

«Marta y Jorge» idem idem idem \$ 1.10

AGENTE EN COLONIA SUIZA

**Esperio G. Carbajal**

LA URUGUAYA

**Panificación mecánica**

FABRICA DE GALLETA

— DE —

**Martín Odriozola**

Nueva Helvecia

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña. Masas y pastelería de todas clases.—Ventas de cereales y frutos del país. Las ventas son exclusivamente al contado.

**La Moderna**

de Rosario Sacco

Hace saber a su numerosa clientela que se ha trasladado al nuevo local, donde ha iniciado una liquidación del calzado que hay en existencia a precios sumamente bajos. En composturas hace media suela de señoras y taco por \$ 0.50 y media suela de hombre y taco \$ 0.70

**HASTA EL MAS REBELDE...**

¿Qué usted no precisa? ¿qué pa usted es lo mismo? Déjese de cuento paisano chambón. Si usted como todos tiene su «palpite» que lo espera al paso de su redomón.

Y en las tardes cuando va de «afile» le gusta el requinte como al más mejor.

Bien afeitado, Buen corte de pelo y hasta alguna agüita que despidia olor.

Vaya, no sea zonzo que eso lo consigue en el Avenida donde esta Teodoro que es un peluquero de esos de «mi flor»



# HELVECIA

## PAGINA CULTURAL

### PRIMICIAS DEL PENSAMIENTO

#### Como pasan las horas de la vida

De la poesía «En viaje» de Botel

Corre el tren y variadísimos paisajes, bañados en silencio se suceden... corre el tren y todo va quedando atrás... todo pasa como estrellas fugitivas, que en noches misteriosas y calladas fugaces cruzan el espacio azul. Todo pasa... vergeles floridos en los que el hada mágica ha puesto hermosos colores, vergeles que nos hablan de ensueños y poesías, páramos desiertos que nos llenan de tristezas hondas y nostalgias raras... anegales arrovelados cuyas limpidas aguas murmuran suavemente, aguas serenas y tranquilas que lánguidamente acarician los melancólicos sauces, verdes campiñas bordadas de flores y salpicadas de caprichosos lagos, árboles que calladamente se mecen y cuyas hojas agitadas por la caricia suave de la brisa rezan sobre el silencio de los campos, turbios y oscuros cañaverales y, allá lejos, grandes trigales que el sol, con el beso de sus rayos dora y... sigue el tren y todo pasa, pasa fugaz, como han pasado las horas felices, efímeras horas, que en nuestra existencia ha habido y todo va quedando atrás... como pasan las horas de la vida, así al correr del tran cambia el paisaje y son, ora alegres ríes y floridos ya monótonos y torvos. En nuestra existencia también ha habido horas apacibles y serenas, horas llenas de sutiles encantos y armonías, como vergeles en flor, también hemos pasado por el erial desierto y hemos unas veces encontrado turbias las aguas claras del estanque y otros susurrando la linfa ha sonreído, limpiada y serena y como, a los trigales también el sol ha dorado con su beso arcíente la era de nuestros hermosos sueños.

Y por eso, al correr del tren, pensamos en nuestra vida (Cuántas horas pasaron, como pasan los paisajes!

Castellana de Berneville.

El hombre práctico y elegante no debe de olvidar que en LA PALMA se hacen trajes sobre medida desde \$ 25.00

#### Sed de espacio

Dedicado a Gitana, bichito de luz en la noche de los tristes. Mi alma es un espejo, empuja por el aliento humano de la incompreensión.

Amada, ya estoy de vuelta. Retorno a tu lado cansado de rodar por los despenaderos de la vida.

Samaritana mía, dame de nuevo las brasas de tus labios. Yo quisiera absorberte toda la vida en un beso.

Perdóname; devuélveme tu cariño. Hoy siento añoranzas de nuestros coloquios, amada mía. Aplacadora de mi ansia de ensueño, sólo tu eres amable porque sólo tu comprendes. Mirame vestal de mi culto sécame con tu llama eterna el rocío de mis desengaños.

Bien se que soy culpable: un día que el sol exornaba con una lluvia de gemas policromas, se me apareció ella la engañadora, la maga que alumbró la penumbra perenne de

mi alma con las lámparas incandescentes de sus promesas. En sus miradas brujas habían agoreras innarrables; parecían puñales que me trapasaban la carne y llegaban hasta mi alma. Sus palabras murmuraron endechas en el oído de mi corazón y el ritmo eterno me corrió la sangre.

Mis señuelos milenarios—muñecos despiadados de mi espíritu—me dijeron ¡es ella! ¡es ella! y un inmenso diástole de felicidad me sacudió las arterias.

Me habló y yo caí en la emboscada que sus labios me tendieron en el camino quebrado de sus frases. Mintió. Ella fué en el río de mi vida la cascada que me arrojó con sus brazos potentes en el cauce de la ingratitud. Y había en aquel lecho de plumas de cisnes guijarros que me llenaron el cuerpo de heridas. De heridas similares surgieron las bocas increpantes de la humanidad!

Samaritana mía, quíereme como antes; ya nunca más te seré infiel. Las otras mujeres, aquellas que necesitan adornar sus noches con luciérnagas no me interesan. Ya nunca más volverán a golpear la alabada de mis sentimientos.

Oh!, ¿has dicho que me amas?

A veces, cuando la hiedra de mi melancía aprieta más sus tentáculos, me voy por las callejuelas de los arrabales, á tejer las telarañas de mis ensueños, sin más compañía que mi novicieta nueva, la samaritana de mi sed de espacio; Soledad.

Luis Alberto Gulla.

#### ¿RECUERDAS?

Era una hermosa tarde de verano... y nosotros nos hallábamos en aquel delicioso bosque de corpulentos sauces... ¡danzábamos al compás de los dulces acordes de aquella hermosa vicirola... y luego encontramos aquel hermoso himno de victoria...!

¿Recuerdas?... Y así pasaron aquellas horas felices, llenas de rumores extraños y de caricias misteriosas... ¡Aquel hermoso bosque evoca ante nosotros, dulcísimo recuerdos! ¡Ah los recuerdos!

Las ilusiones se desvanecen... ¡Pero los recuerdos...! ¡Nunca ellos se graban eternamente en nuestros corazones.

Me parece ver siempre aquellos tus queridos ojos que me miraban, aquellos ojos que parece que hubieran sido hechos, con un girón de la noche, y que tienen el fulgor de quien sabe que extraña estrella pensativa!

Flor marchita.

N. Helvecia, noviembre 16 1927.

#### TRISTEZA INFINITA

Una tristeza infinita, caía cierto día sobre el corazón de nuestra amiga.

Y los recuerdos venían a su mente, perfumados y tristes, como si rosas y jazmines abrieran cerca de ella sus cálidos dolientes.

Sus recientes dolores le cubrían el corazón llenándole de lágrimas los ojos.

Y la ola creciente de la vida subía hasta ella amenazante y fría.

Y en la soledad... en esa soledad inmensa que la rodeaba, la imagen de su amor se abrazaba, como la de Cristo sobre las olas, en actitud salvadora y avanzaba hacia ella en la creciente misteriosa del recuerdo.

Y le parecía verlo aún... entre la bruma pálida de aquella tarde invernal, allá... en el lejano puerto, cuando ante el mar inclemente le estrechó las manos para hacerle ¡Adios...!

Y le parecía oír el rumor de aquella palabra cautivadora tan cariñosa, tan tierna, tan llena de recuerdos para ella.

Nostálgicos Luceros.

N. Helvecia Novbre 16/1927.

#### QUISIERA...

Quisiera ¡Oh! yo quisiera la palpación al oh! uno de almas, el abrazo íntimo, divinizado y santificado de la carne; la continuación de mi yo palpante que vibrara único en tu alma, y repercutir luego en la mía formando así una cadena interminable de sensaciones, adivinadas, previstas y satisfechas.

Quisiera así poder (al descender, al dirigir nuestras miradas hacia las preocupaciones terrenas, hacia las humanas miserias) gozar, gozar aun con el pensamiento puesto en la dicha latente.

Y caminar así por la luminosa ruta ascendente, en pos del ideal que el sumo bien reserva a las almas inquietas y sensitivas, que esperan... que quisieran...

«Magdalena»

NOVIAS! vean nuestro gran surtido de ropa interior de Opal y Jersey de seda en todos los colores de moda la KOLOSAL KEMAZON

#### Carlos Roxio

Cumplióse el 23 del corriente el primer aniversario del trágico fallecimiento del viejo barón nortiano Carlos Roxio y en recuerdo de la infansia fecha, prepárase la realización de un ciclo de conferencias acerca de la vasta obra del escritor desaparecido.

«Qué oscuro impulso arrastró al poeta hacia el tenebroso abrazo de la muerte, ¿la novia de los últimos amores», como dijera él en alguno de sus más bellos poemas?

Hubo acaso en el gesto supremo de su liberación, una sorda tragedia innarrable; quizás tormentas devastadoras y potentes vendavales de angustia habían arrasado aquella primavera floración de ensueños poéticos, que en días antiguos de esplendor, enjorjaron su imaginación de peraltura.

El popular cantor de tantas rimas puras e ingenuas había caído, en los últimos tiempos que precedieron a su muerte, casi en la injusta penumbra del olvido; él que otrora fuera en nuestro ambiente intelectual, figura descolante de sanados y altos prestigios, hallábase relegado ahora a las tristes filas de la notoriedad desvanecida.

Su nombre que, de tarde en tarde, resonaba en el pequeño ámbito de nuestras letras, sólo evocaba recuerdos desvalidos de cuando nuestra romántica adolescencia se refugió en sus libros de ficción y amados, anhelosa de repetir en los armoniosos latidos de sus versos el ritmo juvenil de nuestro corazón.

El formidable aliento de los tiempos actuales, que él no quiso o no pudo escuchar, no halló eco propicio en su temperamento aforante de otras eda-

des luminosas y líricas, que él evocó con la exaltación romántica de un exiliado.

Y así su musa, virginal y fresca como una mañana campesina, al hallarse en un extraño mundo desconocido, prefirió callar definitivamente para que su voz no cantase con el eco adolorido de melancólicas reminiscencias; y esto no lo entendió la torpeza de cierta crítica incomprensiva que se ensañó en su obra ligera, amable y llena de sol y aromas como una brisa de bosque.

De su obra abundante y variada que si ofrece a una consideración serena fallas inevitables, también adelanta aciertos melódicos puede espigarse una bellísima colección de poemas, en los que el alma del dulce sonador voló artísticamente al oro vibrante de sus esperanzas, la palpación de sus anhelos amorosos y el suave plenitud de sus ensueños.

Carlos Curbelo Silva.

#### CARIDAD

Cuando al compás de los instrumentos, atreviéndose llena de vida y de placer por medio de un salón de baile iluminado por cien antorchas, embalsamado por mil perfumes, pensad que hay cosas en donde los sollozos de una madre infeliz se mezclan con las lágrimas de sus hijos hambrientos que hay hospitales en donde el dolor arranca horribles gritos a millares de enfermos, que hay multitud de niños desvalidos, ¿que en vez de danzar con vosotros, recorren la ciudad pidiendo un pan para llevar a sus ancianos padres...

¡Oh! pensad que vuestra fiesta pasará, y que al pasar tal vez no os dejará ni un recuerdo agradable, ni una satisfacción duradera, ni un consuelo para los días malos de la vida... y entonces, formad la resolución de sacrificar, por amor de aquel que os ha colmado de beneficios, y en favor de esos hijos del Padre Celestial, menos favorecidos que vosotros, el placer de unas pocas horas, alguna parte de vuestros gastos superfluos, una flor, una cinta, algunos de esos pequeños adornos que hoy amais y mañana olvidareis, llevad su precio a la caja de los pobres: entonces llenaréis de gozo vuestros corazones, honraréis vuestro nombre de cristianos, y aumentareis vuestros fondos para el tiempo y para la eternidad.

Dios ha puesto en la voz de la mujer, en las palabras de la mujer, en el corazón de la mujer, tesoros inmensos en favor de la humanidad; y no lo dudéis, Dios os pedirá cuenta de ellos, porque él no os lo ha dado en balde. Los pobres lo reclaman, los enfermos los necesitan, los niños no pueden vivir sin ellos; la sociedad se angustiará si vosotros no llenáis vuestra misión. Llevad, pues, el pan de la sana doctrina a esos niños infelices, víctimas tal vez de la intemperancia de sus padres; formad su corazón para la virtud, y dais buenos ciudadanos a la patria. Llevad vuestra compasión y vuestros socorros a los hospitales y Dios aumentará vuestros bienes. Llevad vuestros consuelos y vuestros consejos a las prisiones, y Dios vendicará vuestros trabajos y quien sabe, si en vez de miembros inútiles o dañados, devolveréis a la sociedad miembros útiles y sanos! Llevad vestidos y lechos a los hospitales, abrigad al niño y al anciano; y Dios abrigará vuestros corazones, y los fortalecerá contra las borrascas y las tempestades de la vida. Consolad a los tristes, aconsejad a los extraviados, enjugad las lágrimas a los afligidos; y vosotros hallareis mil y mil consuelos, cuando la adversidad os visite en esta tierra de miserias. «Dad y se os dará», dice Jesucristo. Dad abundantemente y se os echará en el seno una buena medida, apretada y bien colmada hasta que se derrame, porque con la misma medida con que midierais a los demás se os medirá a vosotros.

Si alguna vez en medio de nuestra santa tarea os sorprendiese el cansancio y el desaliento: si en cambio de vuestros caritativos desvelos, hallaréis desabrimientos y esperanzas; si por fruto de vuestros beneficios cogieréis ingratitude y olvido, pensad que la desgracia, pobreza y las enfermedades hielan por lo común el corazón y agrían el carácter. Sed sufridas, pacientes, dulces y temerosas por que

según San Pablo, este es el carácter de la caridad.

Cristianos todos, no vaciéis, oid la voz de vuestro propio corazón; y con un espíritu lleno, no de la humana filantropía, porque es insuficiente, sino de la divina caridad que todo lo puede, contribuid al alivio de los infelices, a la moralización de las clases pobres, y a la felicidad de la generación inocente con vuestros fuerzas, con todo el ardor de vuestro noble y generoso corazón.

Cufre, 11 27 1927.

Maria Elena Viera.

#### LAS SEMBRADORAS

Para las educacionistas, sembradoras de enseñanzas, que a diario veo pasar

Una a una, van arrojándose en el surco las semillas, que nuestro labrador deposita, para cosechar de ellas su riqueza. Una a una, van corriendo las gotas de sudor por su frente. En sus manos callosas lleva las semillas; semillas que en un vendicero hermoso sumarán miles!

Los pájaros vuelan en su derredor, como queriendo alegrar, al humilde labrador... En su mente, no hay otro pensamiento; que el de conseguir buena cosecha y siente en su corazón, una alegría infinita, porque al poco tiempo, verá salir, de entre ese montón negro de tierra, las plantitas, que irán creciendo, á medida que el rey de los astros, les prodigue un poco de calor y que las aguas, le den vida, con su acostumbrado riego...

Y al igual que el labrador, son las maestras, que enseñan a nuestros niños sembrando en sus mentes, una a una, todas las letras, todas las enseñanzas prácticas, para que ellos un día, no muy lejano, puedan pensar igual que los más, igual que los mejores en el mundo...

Una a una, pasan por nuestro lado, esas maestras, que van con la idea fija, en hacer para el futuro, un hombre. Llevan en sus manos cuadernos y libros de sus discípulos, que esperan en la escuela, ansiosos, su llegada!

Ellas, son las que introducen en sus cabezas, lo que será un mañana. Ellas, son las que a centenares y centenares de niños guían por el camino del cariño y el respeto y ponen todo su saber, en el momento que se encuentran frente a ellos, para que los niños aún inocentes, comiencen a comprender lo que es vivir...

Sus palabras siempre cariñosas, para con ellos, en su trato amable, hacen, de que los niños las aprecien.

Si el labrador siembra las semillas, para obtener con ellas su riqueza, las maestras siembran sus enseñanzas, para dar a la patria glorias, que llegarán, cuando esos niños sean hombres.

Sembradoras! Continúa con esa gran labor, de hacer penetrar en esas cabezas, de los que aún son inocentes, las más grandes de las enseñanzas y que deben saber todos los seres humanos.

Leer y escribir!...

Arthur Dessing

Nueva Helvecia, Noviembre 23 de 1927.

#### POEMAS FRIOS

A la Vampiroza de los Cementerios

Demacrada esfinge, de siniestra mirada, de cuencas vacías, de pecho sin alma, de capa tan negra, cual ala de cuervo que llevas por lema, curva de guadaña

Detén-te a mi puerta, precisas ofrendas, que alegre la menea que llevas gravada, en tu irónico gesto, en tu fría mirada en tus pómulos huecos, tú faz descarnada.

Si rondas la vida, cautelosamente: ¿por que hoy has pasado sin detener tus pasos? No había en mi vida esperanzas muertas porque no cargastes ellas en tu carro?

Y yo que creía que tú eras buena, hoy he dudado hasta de tu arcano. Déjalos nomás pues en mi vida. Quizás yo mismo los lleve mañana.

Polo

#### VERLAINE

Asceta de los suplicios; Sonámbulo Prometeo encadenado a los vicios, martirizado por el bultre del Deseo.

Pastor de pecados; Sacerdote de arrepentimientos; poseo de deseos no saciados, cantor de celestes florecimientos.

Giróvago de hospitales; perpetuo edecán de la miseria; casto aeda de alburas virginales, enfermo de afrosidias y de histeria.

Inferno y cielo. Cielo e infierno. En claror de arrepentimientos hijo de Dios, en tinieblas de deseos engendro de Satán.

Hugo Barberén

#### GRAN Hotel España

DE SANJINÉS & BROS MONTEVIDEO

En Diciembre próximo, inauguración de su nuevo edificio.—Conforts Moderno.—Departamentos y Habitación con baño anexo.—Ascensor, Calefacción Central y refrigeración Moderna.

Restaurant a la carte, Rotiserie y Spiedo

Calle Colonia 520-534

Plaza Independencia 529

Heonómise batería,

Conserve su motor!

ESTO LO OBTENDRA USANDO

NAFTA ENERGINA

Surtidor Azul... el litro \$ 0.11

En la plaza pública frente al Banco, está atendido diurno y nocturno en el HOTEL COMERCIO

JUAN B. GOMEZ

#### AL PUBLICO

Como habíamos anunciado anteriormente, la FOTO HUMBERTO ampliará sus actividades en el departamento, instalando una galería fotográfica de primer orden en la ciudad de Colonia, donde solo se confeccionaran cuadros y retratos finos. Con este motivo la Casa de Nueva Helvecia permanecerá cerrada hasta el 6 de Enero próximo.



# Wico Standard

## La Nafta equilibrada

Asegure su auto contra las entradas al taller usando la nafta WICO STANDARD y conseguirá además economía, facilidad de arranque, fuerza, aceleración rápida y no produce carbón

Provéase en los **SURTIDORES ROJOS** Precio del litro \$ 0,108

**ALFREDO FREY - NUEVA HELVECIA**

### EL Dr. GIAMPIETRO

El jueves recibimos la visita del distinguido galeno maragato don Francisco Giampietro, persona de sumo prestigio dentro de la sociedad de San José.

El doctor Giampietro llegó a saludarnos en nombre del estimado colega «Los Principios», en cuyo cuerpo de redacción forma parte.

Al agradecer la visita, de tan ilustre huésped, hacemos votos por que su breve estadía en nuestro solar, sea grata.

En puntillas de filé, seda catalana y de hilo en todos los colores y anchos al más bajo precio en la **KOLOSA KEMAZON**

### PARA EL PROXIMO

Por carecer de espacio, nos vemos obligado a dejar para el número próximo una extensa carta que dirige el señor H. P. a don Arturo Oreiro.

De igual modo procedemos con una conceptuosa carta de la inteligente educacionista señora María Fernández de Arretche, quien nos escribe con motivo del comentario que tejimos respecto a un atinado artículo que escribiera en nuestro colega maragato «Crónica».

Aprovechamos la oportunidad de este sueto para decir a los amables colaboradores de la «Página Cultural», cuyas producciones no aparecen hoy, que a causa del exceso de material, vamos publicando las colaboraciones por orden de llegada a nuestra casa.

### BUCERO EN ACCION

Mucho tiempo dió que hablar aquella ordenanza celebrada de la piolita con que debían ser conducidas las tambores dentro de la planta urbana. Pero, como toda cosa, luego pasó, echándose al olvido en absoluto, sin que nadie se acordara de ella para nada. Pero, hete aquí, que Bucero el viejo inspector de tráfico ha vuelto a la actualidad al proceder nuevamente contra algunos vecinos que infringían esta disposición, aplicando multas a diestra y siniestra.

Nuevamente, pues, la ordenanza que obliga a llevar los corbates de la rienda, toma su actualidad, por lo que los vecinos que la consideraban letra muerta, deben estar alerta.

### CANDIDATURAS

Ha entrado la fiebre de las candidaturas. Las próximas elecciones que deben realizarse para representantes nacionales, ha hecho surgir hombres dispuestos a ocupar estos puestos de tanta laboriosidad que causa verdadera admiración.

Nuestro departamento es el más favorable para los candidatos.

Contamos con ocho puestos dentro de la Cámara de Representantes y los candidatos que hay para ellos son como veinte. Todos, creen en sus probabilidades de éxito. Nadie se amilana previendo un fracaso y pensando que gastará tiempo y dinero inutilmente.

Por que, la verdad sea dicha. Los candidatos no los proclama el pueblo. Generalmente se proclaman solos y cuando menos piensa éste, se ve involucrado en la candidatura tal o cual.

La fiebre de los candidaturas feliz-

mente dura poco; por que luego llega la realidad de las cosas, y bate las quimeras soñadas, llevando a unos y ahogando a otros en la indiferencia del electorado, que no puso su hombre poderoso, para ayudar a ascender a todos los que así lo deseaban, colocándolos en el sillón del previligiado.

Vivimos en la hora de la candidatura, y no debe de sorprendernos, que a diario aparezcan nuevos y brillantes. Adelante con los faroles!

Y parodiando al personaje de la zarzuela, digamos:

«¡A subir, a subir! No hay quien lo empuje. Yo lo empujo ¡A subir!»

### Valor de la propiedad

Dice un colega de Mercedes: Mientras se habla del problema de la subdivisión de la propiedad, y en plena crisis de las industrias rurales, surgen los grandes capitalistas, dispuestos a adquirir campos y más campos, dedicando a ello sumas millonarias.

D. Francisco Ameglio, que adquirió según lo anunciamos, «La Aurora» y «El Tacho» ubicadas en nuestro departamento, así como otra fracción importante en el departamento de Florida acaba de hacer una nueva adquisición de campos.

Se trata de la estancia «Santa Tomasa», ubicada en las Flores, departamento de Río Negro y compuesto de una superficie de 1992 hectáreas y 278 centiares, propiedad de la sucesión de D. Mauricio Rodríguez.

El precio de venta de esta operación fué convenido en \$ 78.60 la hectárea.

El monto de esta operación alcanza a \$ 156571.20.

### Concejales en gayola

Leemos en el servicio telegráfico de un gran rotativo:

«Telegrafía de Alcira (Valencia), que se ha señalado la vista del proceso instruido contra el alcalde, los concejales, el secretario y el contador de ese ayuntamiento durante los años 1921 y 1922.

«El fiscal pide para los acusados 943 años de prisión, por los delitos de falsificación y estafa».

Aunque lejos, principios tienen las cosas! Eso sí, pedir casi mil años de gayola nos parece mucho, por más que se trate de todo un «elenco» municipal...»

### LA JEFATURA DE S. JOSE

Un verdadero ejército de candidatos ha surgido para el puesto de Jefe de Policía de San José.

No podía ser de otra manera. Los puestos públicos son bien queridos, por todos y nadie los desprecia. Por el contrario. Se pelan por ellos, y cada personaje encumbrado, tiene un

amigo para colocar de lo que resulta una guerra sin cuartel.

Hay, dentro de los candidatos, personas dignas del puesto; que han merecido la aprobación de la prensa y personas caracterizadas, pero éstos, apesar que se creen los que mayores probabilidades cuentan al efecto, son las que generalmente quedan afuera, ya que en juegos de la política, se hace entrar algún por la puerta secreta, que responda a la aspiración del grupo tal o cual, y al que el pueblo tiene que aguantar, por qué está impuesto por los que mandan.

Pocos días más y llegará el momento en que la vacante será llenada.

Entonces se sabrá quien se colocó mejor...

### Sociedad de Fomento de Cosmopolita

Esta prestigiosa y laboriosa sociedad de Fomento acaba de renovar sus autoridades, habiendo quedado constituida la Comisión Directiva en la siguiente forma: Presidente, David Pontet; Vice, Juan Pons; Tesorero, Pablo Baridón; Secretario, E. P. Delmonte; Vocales: Federico Guigou, Timoteo

Gonnet, Daniel Gonnet, Comisión Fiscal: Enrique Beux, Carlos Tago, Arturo Pons.

### Lo que se come en setenta años

Un hombre de setenta años ha consumido, por regla general, durante su vida, 54 toneladas de alimento sólido y 43 de alimento líquido, o sea unas 1.280 veces su propio peso en materia sólidas y líquidas.

A dicha edad un hombre de regular apetito habrá comido 15 toneladas de pan, que si se uniesen en una sola pieza, constituirían una enorme hogaza de 1.500 pies cúbicos de volumen.

La carne consumida por ese mismo hombre habrá sido suministrada por 20 vacas.

El pescado sumará cinco toneladas, los huevos pasarán de 10.000 y el queso llegará a 350 libras.

En el transcurso de esos setenta años, habrá ingerido el hombre 9.000 libras de azúcar, 1.500 de sal y ocho de pimienta.

Suponiendo que el individuo en cuestión haya sido fumador el consu-

## Aquí tienen Ustedes a tía Consuelo

«ELLA»—dice Pepita—es el «angel» de la casa. Si papá llega preocupado; si mamá está nerviosa; si los abuelos amanecen con sus achaques; si los muchachos andamos regañados y tristes, ahí está la tía consolándonos con sus palabras, con sus mimos, con esa sonrisa suya más dulce que la miel más dulce. Ay, tía Consuelo de mi alma, el que te puso el nombre era un sabio!»



ANTES la tía Consuelo, para un dolor cualquiera, acudía sólo a las «unturitas» y a los «cocimientos de hierbas.» Naturalmente, el resultado no satisfacía ese noble deseo de consolar con que ella vino al mundo. Pero luego la experiencia fué enseñándole que lo más seguro, lo más sencillo y lo más inofensivo que existe es la

## CAFIASPIRINA

Y ahora, cuando en la casa hay un dolor de cabeza, de muelas o de oído, una jaqueca, o una neuralgia, qué satisfacción tan grande le proporciona darle una dosis al que sufre y ver cómo en pocos minutos se alivia por completo.

Y ella misma ¡con qué fe y con qué confianza toma la Cafiaspirina para sus dolores reumáticos! No sólo le da alivio instantáneo sino que, a pesar de ser ella tan delicada, no le afecta ni el corazón ni los riñones.

La CAFIASPIRINA es la mejor defensa que puede tenerse en el hogar contra dolores de cabeza, muelas y oído; neuralgias; reumatismo; consecuencias de las transcurridas, etc. Alivia rápidamente, levanta las fuerzas y NO AFECTA EL CORAZON NI LOS RIÑONES.



La próxima persona de la familia que PEPIA va a tener el gusto de presentar a Ud., es su querido «TIO CARAMBÁ.» ¡Básculo en este mismo periódico y verá qué simpático!

## Carpintería Mecánica y Cajonería Funebre DE LORENZO ARTOLA

Me es grato poner en conocimiento de mi clientela y del público en general que he adquirido en compra la antigua Cajonería Fúnebre que pertenecía a la Sucesión Alberto Reisch.

En mi sección Cajonería encontrará el interesado un completo surtido de cajones desde el más modesto al más lujoso.

También he incorporado al servicio, una capilla ardiente eléctrica y de velas. Los precios que regirán, serán los mismos que ya tenía establecidos la Cajonería Reisch. Los servicios puede Vd. solicitarlos a la CASA ARTOLA, al lado del Café Meny.

Teléfono Helvético N.º 67.—Nueva Helvecia

RESERVADO PARA EL Agente de los Autos

## RUGBY y FLINT

José P. Wibmer

Nueva Helvecia



# Casa Duomarco Prieto y Cía.

**Ojo!** las gallinas se pagan hoy hasta  
los pollos hasta

\$ 1.60 la yunta  
" 1.20 " "

**RODRIGUEZ Hnos.**

Esta Kolosal Kemazón está en la calle Norte y Berna  
frente a la casa del Sr. Ravazzani, local del Sr. J. González



# La Ideal

Inauguró las ventas de **PRIMAVERA y VERANO**, mercadería recientemente recibida de la capital, como ser:

Sedas de todas clases, Bengalinas de lana, Cover-coat lana y seda, Royal, Voiles floreados, Crepés, Popelinas, Cefires, Batistas color, Opaes, Madrases de seda etc. etc. Todo se vende a precios de gran competencia; consúltenos antes de comprar en otra casa

**Pastrería** Ya se recibió el nuevo gran surtido de Ossimiro y Gabardinas para la presente estación. Trajes a precios sin competencia

**LA IDEAL**

SIEMPRE BARATO

E. y R. Ackermann.

Publique sus avisos en **HELVECIA**

## Hojalatería, Bazar y Ferretería G. NEMER

Hago saber a mi numerosa clientela e igualmente al público en general, que he decidido hacer grandes rebajas de precios sobre las mercaderías, que tengo de venta, como también los trabajos que haga en el corriente mes, en mi taller, y hasta fin de mes. Todo a precio de costo, incomparablemente bajos. Material y trabajos sólidos y esmerados.

También hago saber que en breve, recibiré un novedoso y variado surtido, de mercaderías en los ramos arriba indicados, gran variación, precios reducidos, material insuperable.

Calle 18 de Julio, entre Colón y Guillermo Tell.  
**GABRIEL NEMER.**

NUEVA HELVECIA

Compre **SOMOS** en esta imprenta \$ 0.50

tación de Colonia, bajó al campo de la lucha, si se quiere en una forma improvisada, sin ningún entrenamiento de conjunto, a pesar de que integraban el cuadro, un jugador de Rosario y otro del Sauce lo que podía ir contra la armonía del mismo.

Tuvimos, francamente un momento de pesimismo por esa causa, ya que debíamos enfrentarnos a un enemigo bravo como lo es San José, aunque llevamos el convencimiento, que si no ocurría algo anormal, nuestro cuadro debía imponerse, por ser un conjunto magnífico, que tiene una delantera excelente y capaz de abatir la defensa más fuerte.

Así fue, que entre los pocos deportistas de la localidad, que concurrían a la ciudad canaria, acompañando al cuadro, para gozar del triunfo, se nos sonrió, o sufrir el revés de una derrota, nos contamos nosotros, y formamos con la gran legión de admiradores de nuestros muchachos, que allí se encontraban.

Desde el principio las cosas se presentaron bien, y vimos agigantarse a cada uno de los que vestían la casaca del terruño, hasta que el blando laurel de una victoria ciñó su frente.

La primera etapa, a pesar, de lo difícil que parecía presentarse, quedó satisfactoriamente cumplida, consiguiendo la animación en todos los deportistas de Colonia.

Ahora toca la segunda. La que está conceptuada como lo más difícil que hay que cumplir. Hay que batirse con Canelones, el cuadro local, que está conceptuado, como el enemigo más poderoso con quien tendrán que enfrentarse nuestros muchachos.

Y, esta vez, vamos como la primera. Luego del partido jugado con San José, el cuadro de Colonia, no ha hecho una práctica más. Pero, el optimismo de hoy es mayor que el de

ayer, que actuó en el primer encuentro. Salvo que hubiera algún inconveniente a última hora, serán los mismos once muchachos que jugaron su primer match frente a San José y que tan honrosa performance le cupo. Once dignos representantes del fútbol de Colonia; que tendrán una vez más la ocasión de demostrar su vitalidad, su entusiasmo, su decisión en procura de un nuevo laurel, para nuestro deporte.

Helo aquí: José Schmid, Roberto Risch y Cleto Rodríguez; Arturo Andreoli, N. Vidari y Alberio Iturbe; Lorenzo Mongeluz, Isidro Rodas, Martín Hoch, Lorenzo González y Paulino Predari.

### El cuadro de Canelones

Damos a conocer el cuadro que mañana se enfrentará a la representación de Colonia, en defensa de los colores locales.

Como se verá por los nombres que en él figuran, el conjunto es excelente y presentarán a los nuestros una difícil tarea.

Helo aquí:

Estévez, Bumereau y Leva; Buceta, Morales y Violant; Saldomide, D'Agosto, Batagino, Rubbo y Fitté.

### La delegación

Nuevamente acompañará a los jugadores de Colonia, el deportista de Rosario señor Manuel N. Falgout, director del "Eco Rosarino", y héroe puede decirse de esta cruzada futbolística.

### Los dividendos

Nos han enterado, que ha sido un fracaso, los dividendos que resultaron de los partidos jugados por el campeonato del Sur.

Según se nos informa, de los tres partidos realizados, solo han alcanzado una pequeña parte, que oscila entre 35 y 40 pesos, cosa que parece irrisoria, si se tiene en cuenta, que

poderío muy equilibrado.

El partido que tendrá lugar por la mañana en el field de los rojos, dará motivo a una crecida reunión de aficionados.

### Mucho nos alegramos

Tuvimos anteayer la ocasión de hablar con el delegado de Universal, el joven Vonrotz, quien nos habló acerca del sueldo aparecido días pasados en nuestra hoja, en que recogíamos un rumor el cual daba como casi seguro que la entidad de la camiseta verde, no presentará el próximo año, cuadro de primera división para los campeonatos a realizarse.

Nos manifestó el delegado de los cotorros, que si bien es cierto, existe actualmente algún desanimo dentro de la muchachada de su cuadro, se

Para tienda, nada más barato ni mejor que lo que vende la **KOLOSA KEMAZON**

¿Necesita Vd. un traje de buen casimir, gusto moderno y confección especial? mande hacerlo en la **casa Cavares** por solo \$ 1.50 semanal.

piensan hacer una obra más eficaz, en tal sentido, a fin de que el cuadro que los represente alcance, mejores performances dentro del football local. Nos alegra mucho que esto ocurra, y estaremos siempre dispuestos a estimular a esa juventud entusiasta, en todo lo que nos sea posible.

### Cosas que tienen que ocurrir

Cuando se jugó el primer partido por el campeonato del Sur entre los cuadros de San José y Colonia, la delegación del primero se esforzó que el señor Puyol, designara de llamennans un suplente de cada cuadro en pugna. El referer se negó a ello, manifestando claramente, que sus de- s os y su deber era poner de auxiliares suyos, personas neutrales, que fueran una garantía para la mejor dirección del match.

El señor Geninazzi insistió en sus propósitos, pero el delegado de

## ATENCION

Es Vd. aficionado al Sport?

Concurre mañana Domingo a las 9 y 30 horas, a la **Asamblea popular** que se efectuará en el local del Centro Comercial e Industrial para constituir el "Club de Remeros."

**NO FALTE NADIE**

ayer. Tenemos más fe en todos nuestros representantes. Y ellos deben triunfar. Esta ocasión no serán solamente nueve deportistas de Colonia Suiza, que seguirán a los jugadores. Serán muchos más. Se oirán quizás mas voces de aliento, que ayudarán en el ardor de la lucha a duplicar esfuerzo y a vencer.

A vencer hemos dicho. Si a vencer. Colonia deben triunfar mañana. Tiene un cuadro capaz de ello, y si la lógica, acompaña al desarrollo de la lucha, la mejor línea delantera que vió actuar este año un cronista montevideano, repetirá su performance, y la defensa, será digna custodia del baluarte de Colonia, que no debe caer vencida, para acercarse más hacia la conquista de un triunfo que creemos debernos de por sus méritos, bien puestos a prueba en distintas ocasiones.

### Nuestro cuadro

El cuadro que vestirá la casaca roja mañana en Canelones será el mis-

simo, que actuó en el primer encuentro.

Salvo que hubiera algún inconveniente a última hora, serán los mismos once muchachos que jugaron su primer match frente a San José y que tan honrosa performance le cupo. Once dignos representantes del fútbol de Colonia; que tendrán una vez más la ocasión de demostrar su vitalidad, su entusiasmo, su decisión en procura de un nuevo laurel, para nuestro deporte.

Helo aquí: José Schmid, Roberto Risch y Cleto Rodríguez; Arturo Andreoli, N. Vidari y Alberio Iturbe; Lorenzo Mongeluz, Isidro Rodas, Martín Hoch, Lorenzo González y Paulino Predari.

Damos a conocer el cuadro que mañana se enfrentará a la representación de Colonia, en defensa de los colores locales.

Como se verá por los nombres que en él figuran, el conjunto es excelente y presentarán a los nuestros una difícil tarea.

Helo aquí: Estévez, Bumereau y Leva; Buceta, Morales y Violant; Saldomide, D'Agosto, Batagino, Rubbo y Fitté.

## Ferretería

Compre **CAJONES CASA GREISING**  
**RENZO**  
Sinó quedará como este señor



Los precios son bajísimos.

Las mercaderías de primera.

En la **CASA GREISING** se compra queso, crema, huevos, miel, cera, pollos, gallinas, manteca, pavos, patos, etc., etc.

Su lema debe ser: **Comprar a quien le compra**

En breve llegará la maravilla del siglo XX

El nuevo Automóvil y Camión

**Ford**

Agencia Ford

**JUAN FREY (hijo)**



# Algo sensacional

Su interés le obliga recordar que la JOYERIA DELFINO ha iniciado una Venta a plazo, por cuotas semanales de \$ 0.50, 1.00 y 1.50 en donde Vd. encontrará el más amplio surtido.

El éxito creciente de mi casa se debe a todos los modelos que ofrezco y a la bondad de los mismos. Relojes «Carrillón» completo, de pared 26, toca la hora en la siguiente forma: Primero, los cuatro cuartos a repetición y después la hora. Relojes de oro para mujer, formas muy bonitas, desde \$ 9.00. Relojes de pared noble claro y sobre mesa, desde \$ 7.50 a 18.00 formas modernas. Relojes de hombre marca «Longines», «Omega» y otras marcas. Vendo a muy bajo precio pulseras para hombre de forma desde \$ 4.50.

En esta venta doy lo mismo alhajas, así todos estarán al alcance de usarlas, no siendo recargado el precio, recibirán por el mismo valor que han pagado.

Congilines tipo chato \$ 18.00  
en más alto 16.50

Américo M. Delfino.

Colonias, señor Lafón Rodríguez, pidió a los miembros de la oficina permanente que ella debía ser quien indicaba las personas que acompañarían al señor Payol, en su cometido, cosa que hizo, contrariando los deseos del presidente de la delegación maragata.

Y ese día, las cosas salieron bien. Ahora, nos hemos enterado por las crónicas, que en el partido jugado el domingo entre San José y la Liga Nacional, las cosas se hicieron contemplando la aspiración que en el primer partido sostenía el señor Geninazzi y las cosas no resultaron como la vez anterior, dado, que había uno de los linemans tan deliberadamente parcial, que todas las fallas lo inclinaba en favor de determinado contrincante.

Esta será la mejor prueba que tendrá el señor Geninazzi del error que sostuvo en su primera oportunidad.

Cirio Artesano

El domingo 27 del corriente se realizará en el Stand Artesano el 7.º concurso por la disputa de la Copa «Colonias Suiza» a 50 metros. Empezando a las 14 horas en punto, teniendo cada tirador derecho de inscribirse hasta las 15 y 30 horas, de manera práctica como de costumbre. La Comisión

OIGA VD. señor un concejo protector! Cuando va a la tienda a hacer sus compras no vaya donde le veuden caro y de lo peor; acuda a la Kolosal Kemazón» que comprará todo barato y de lo mejor.

La Biblioteca Escolar

Se inauguró el jueves

Después de dos consecutivas suspensiones se llevó a efecto en la noche del 20, la inauguración de la biblioteca escolar y popular, establecida en el 7.º grado número 40 y se nos privó de un acto de gran interés social e intelectual, que a la vez, una concurrencia numerosísima, llenó ampliamente el salón donde se realizaba.

## Gran ocasión

Vendese la hermosa propiedad del señor Fernando Leicht por ausentarse de la localidad. Casa amplia, situada en lindo paraje, frente a la entrada del Hotel Suizo, ubicación ideal y de mucho porvenir. Consta de 4 dormitorios, comedor, cuarto de baño, cocina, vestíbulo, sótano 15 metros por 6, pieza para sirvienta y w. c. correspondiente, garage, galpón, gallinero, etc. Esta propiedad comprende un área de 2.500 metros cuadrados, todo cercado con tejido, postes y pickes de madera dura, tiene además quinta de frutales en plena producción, molino a viento con su depósito correspondiente de 1.800 litros, más un depósito de reserva de 4 mil litros.

El edificio está provisto de instalación eléctrica, para luz y fuerza motriz. Se vende también todos los muebles y demás útiles.

Tratar con su dueño, de 10 a 12 y de 16 a 17 y 30 horas.

aquella fiesta del espíritu siendo muchas las personas que tuvieron que escuchar desde el patio, por la falta de capacidad del amplio local para dar albergue a todos. Se inició el programa, con la ejecución de algunas piezas por la banda de música. Luego, las notas del himno nacional, fueron arrancadas al piano, y un coro de niños de la nombrada escuela entonó las estrofas del patrio himno, el que fué escuchado como corresponde, prorrumpiendo en aplausos la concurrencia al final. Enseguida dió comienzo la oratoria. El señor Rufener en una elocuente improvisación dió por inaugurada la biblioteca. Luego copó la atención de la concurrencia la inteligente Directora de la escuela, señora Carolina Gil de Aranda, quien leyó un hermoso discurso en nombre del personal docente. Tuvo pasajes brillantísimos el trabajo de la

distinguida educacionista que el público apreció en todo su valor.

Abandonó la tribuna en medio de aplausos, la que de inmediato ocupó el odontólogo señor Ismael Triay, quien pronunció su conferencia científica, primera del ciclo que se piensa realizar en este templo cultural. Con palabra fácil y sencillo argumento, hizo conocer algunos deberes de higiene bucal, que el público debe observar en defensa de su salud.

Continuó el programa con recitados de niños y niñas de la escuela, todos ellos muy hermosos y declamados con gusto.

Como el espacio no nos permite extendernos como quisiéramos sobre esta interesante fiesta del espíritu, ponemos fin a estas breves líneas felicitando a la comisión de fomento escolar que preside la señora Rosá Paz de Rey, y al digno personal enseñan-

te de la escuela número cuarenta por el primer éxito de su noble esfuerzo.

Crajes de Baño para niños, damas y hombres ofrecemos amplios surtidos al más bajo precio LA PALMA

## Vida social

Kermesse Pro-Templo

Prosiguen con marcada actividad los preparativos para la organización de la hermosa Kermesse que se efectuará el mes entrante en Pro de las obras del Templo Católico.

Enorme entusiasmo ha producido el festival proyectado, acrecentado aún más al saberse que se recibió de un arquitecto de la capital el Pliego de Condiciones para efectuar el revestido de la Torre. El llamado a licitación para la realización de esta mejora se hará próximamente por medio de la prensa local.

No bien distribuidas las circulares solicitando el concurso de las personas generosas, ha empezado a recibir la Comisión espiaditas donaciones, entre las que llama poderosamente la atención un artístico artefacto para luz eléctrica, ricamente repujado en metal, donado por su autora la profesora de labores señorita Ana María Gaborit; una preciosa sobrecama confeccionada a mano por la señorita Marjura Wibmer; un par cortinas primorosamente bordadas por la señorita Cata Mallarín, etc.

Se han recibido además valiosos donativos en metálico y objetos de las siguientes personas: Presbítero D. Lorenzo Amengual, Pepita Reyes Llerena de Payse, Carlina G. de Mallarín, Secundina F. de Zepa, María R. de Vonban, Emma C. de Bada, Comisión Pro-Culto, Benigna R. de Prieto, Inés P. de Aguerre, Rosita Mondaña, Elena C. de Vallarino, Ana María Notteti, Cecilia Pino, Fermín Oiglati y familia Rosita K. de Soulier, Mariana Maich, Coro de los Santos Angeles, María Cuello, Cirila P. de Sosa etc.

Para señoras, señoritas y niñas, caderas extranjeras de última novedad recibí «La Ideal»  
Vean nuestras vidrieras  
E. y R. Hickermann

Fiestas Escolares

Se efectuarán el domingo 4 de Diciembre dos interesantes fiestas escolares que mucho entusiasmo han despertado en sus respectivas zonas.

Una de ellas se llevará a cabo en Costa de Rosario en las montes de la Suc. Widmer y que es la que patrocinó la Comisión de Fomento Escolar y personal enseñante de la escuela que dirige la señorita María Elvira Tello. Y la otra se realizará en Colonia Española en la escuela N.º 75, que con todo cierto funciona bajo la dirección del señor Amadeo Soler.

Ambos festivales serán amenizados por excelentes orquestas le que sin duda le dará mayor brillo.

Mañana de tarde en el Cine

Como lo anunciamos el miércoles, se efectuarán mañana por la tarde en el Cine Helvético a las 1 y 30 el segundo concierto, a cargo de los alumnos del Conservatorio Musical de Colonia Suiza que dirigen las profesoras señoras Carolina W. de Ostendorf y Juana Wilde.

# Decir la verdad y no Engañar

Es hoy el único imán que atrae al público

Por eso es que la Casa Greinsing consecuente con esa manera de pensar, hace de su sistema de comercio un apostolado de la verdad

PRECIOS PARA EL VIERNES 2 DE DICIEMBRE

TIENDA

Percal Francés lo mejor, varios colores, ancho 82 cms. metro > 0.28  
Percal pintado, agradables > 0.09  
Seda fantasma, 70 centímetros ancho > 0.72  
Casineta buena, 66 > 0.30  
Seda cruda pesada, en colores, ancho 85 cms. > 1.25

## FERRETERIA

Jabón para la barba en estuche de aluminio c/u \$ 0.38  
Martillos de acero con cabo de 18 centímetros > 0.40  
> 0.42  
> 0.44  
> 0.48  
> 0.54  
> 0.58

SALDOS Posillos para café, diferentes dibujos, con plato c/u > 0.19  
Posillos para café, blancos con platos > 0.15

## ALMACEN

Avena Quacker lata 1 kilo lata > 0.30  
Porotos pallares grandes kilo \$ 0.24  
Tabaco Beira Mar, lata 1/4 kilo lata > 0.55  
Pescado en escabeche > 0.30  
Aceitunas en frascos frasco > 0.32

Para Verano la CASA GREISING vende: Esteras, heladeras, sorbeteras, sillones perezosos, etc.

## LOCAL SAN IGNACIO

12 Remate FERIA Ganadera

SABADO 17 DE DICIEMBRE

El catálogo se cierra el 6 del mismo mes. Correspondencia a Estación Juan Jackson, al rematador

JUAN ESTEVAN.

Señalé este sin duda un nuevo laureo que se adjudicaron las profesoras del Conservatorio que hacemos referencia en renglones hechos más arriba.

En Concordia

Se llevará a cabo mañana a las 7 y 30 de la mañana, la misa de la primera comunión, efectuándose la segunda misa a las nueve.

Lo ponemos en conocimiento de los interesados.

En el Conservatorio Beethoven

Se llevará a cabo para mediados del mes de Diciembre los exámenes anuales en el Conservatorio Beethoven que funciona bajo la acertadísima

es el estreno para la función de mañana domingo película excepcional que por sus méritos llamará mucho la atención. Como complementario dos nuevos episodios de «Pufos» titulados Ep. 7.º «Secuestrados y 8.º «En defensa de su honor» en 4 actos.

Por la tarde matinee con el estreno exclusivo: «El niño huracán» de cow boys en 6 actos.

Viajeros

Para Montevideo nuestro colaborador señor Guillermo Ingold.

Partieron para Mercedes los señores José H. Ibáñez y Andres Prieto.

De Arroyo Grande nos visitó el señor Carlos Hurst

## Crema

La CASA GREISING compra cualquier cantidad.

Días de recibo: Lunes, Miércoles y Viernes.

dirección del joven pianista local, el profesor Luis Fco. Häberli.

En números próximos daremos detalles más amplios sobre la realización de este nuevo espectáculo musical, en el citado instituto en el que se practica el arte del venerable Beethoven.

Cine Helvético

Programa para la función de hoy: «Juventud deportiva» hermoso estreno en 7 actos y dos nuevos episodios de la gran serie «Pufos» titulados Ep. 5.º «Enterrando en vida» Ep. 6.º «El derumbe de la torre» en 2 actos cada uno.

«El hijo del Sheik» soberbia película extraordinaria y la última creación del malogrado Rodolfo Valentino

—Del mismo punto estuvo en la localidad el señor Dionisio Esposito.

—Fué para la capital el Secretario del Concejo Auxiliar el joven Sandalio Bernardi.

—De Rosario estuvo el escribano señor Ramiro Borrás.

—En el mismo punto estuvo el joven Juan Erasmo Gabarrot.

—Para Montevideo fué el doctor Ernesto Gonzalez Arce.

—Nos visitó de Estación Barker la señora Carmen C. de Maltempo.

—Después de pasar una larga temporada en la capital de la República, regresó a ésta nuestra inteligente colaboradora señorita María Josefa

(Continúa en la 2.ª página)

# La Casa de las Sedas

Ofrece hoy su más completo y novedoso surtido a precios incompetibles

TRICOLINAS seda blanca y crema \$ 0.65  
TRICOLINA seda vegetal en hermosos gustos " 0.65  
MADRAS de seda para ropa interior " 0.85  
ESPUMILLA seda Francesa 15 colores moda " 1.05  
ROYAL seda para vestidos colores azul y negro " 1.15  
CREP muy vaporoso " 1.20  
MARROCAIN varios gustos " 1.40  
CREPP Ramsés ancho 90 " 1.90  
MONGOL tipo insuperable todos los gustos " 2.30  
MONGOL sivres lo más moderno " 2.50

Para Tapados

lo de gran moda Royal-Kasaka-Otomano y Satén

Nuestros bajos precios son permanentes y fijos

# "La Palma"

NUEVA HELVECIA

## ¡Gran Ocasión Muebles!

REGALO NAVIDAD, PARA NOVIOS O MATRIMONIO

Un Juego Sala (Magahoni)

Tratar y visitar calle Lucerna y Sarandi

SEMILLERIA SUIZA



**Oportunidad!** Se alquila o se vende una casa muy cómoda para familia y comercio, en un punto inmejorable en donde el camino de Nueva Helvecia va a Rosario, La Paz y Colonia Valdense, donde estuvo establecido el comercio del señor Bernardi. Para tratar en Nueva Helvecia, con el señor Marcelo M. Bernardi o en Guaycurú con su propietario señor Juan Aguerre.

**Se alquila** una casa, como para comercio, con las estanterías necesarias y grandes comodidades. En una esquina de inmejorable posición donde cruza el camino que va de Colonia Suiza a San José y a Picada Gambeta.—Para tratar con su dueño en Santa María Otto Sonderegger.

## Banco Hipotecario del Uruguay

Institución del Estado

### CAJA DE AHORROS

Abona por los depósitos el 6 1/2 por ciento anual.

Invierte los depósitos por cuenta de los ahorristas en Títulos Hipotecarios, los cuales al precio actual, reditúan un interés mayor del 6 por ciento anual.

Los intereses de esos Títulos se pagan trimestralmente. El 1.º de Mayo, el 1.º de Agosto y el 1.º de Noviembre de cada año.

Los depósitos, mientras no se inviertan en Títulos, y estos con el cupón corriente, si la inversión ya se ha hecho, pueden ser retirados, parcial o totalmente, en cualquier momento.

Hace préstamos con la garantía de los Títulos depositados y paga los cupones por adelantado, mediante un pequeño descuento.

Entrega alcancías para el depósito y guarda de los ahorros pequeños.

Los depósitos tienen la garantía del Estado, además de la del Banco.

Los Títulos Hipotecarios se emiten solamente contra la garantía real de los bienes inmuebles, urbanos y rurales.

Las libretas que entrega contienen las condiciones de la operación.

Misiones, 1434 Montevideo.

## OJO AGRICULTORES

Aproximándose la sementera del maíz la

**"Casa Barreto"**

distribuidora de los afamados carpadores

**'CHAJA'**

ofrece en venta en las siguientes casas: Casa ACKERMANN y KUSTER y Casa FRIDOLIN WIRTH

## Dr. Walter Meerhoff

OCULISTA

Jefe de Clínica Oftalmológica del Hospital Maciel

Oculista del Hospital Fermin Ferreira

Consultas: Lunes, Miércoles y Viernes de 3 a 6

Consultorio: Calle Uruguay N.º 848 MONTEVIDEO

## MENENDEZ y MILANO

GRAN REMATE FERIA EN GENERAL

EN EL LOCAL 'CUFRE' Estación Cufre Dpto. de Colonia

En virtud del éxito alcanzado en nuestro primer remate, hemos resuelto realizar la segunda feria

**El 26 de Noviembre de 1927**

a las diez en punto de la mañana

POR INSCRIPCIONES

En Cufre Juan C. Verde

En Ecilda Paulier a Antonio Milano, en casa de Alba En San José a J. B. Menéndez, Uruguay 476

## Vicente Osorio

Ofrece servicios en acarreo de cargas de cualquier peso y a cualquier punto de la República. Cuento para ello con varios carros y buena caballería

Tiene también para alquilar una máquina pastera, con la que contrato cortes por cuadras

Para solicitar servicios pueden hacerlo por el Teléfono Helvético N.º 1, de la Sucursal Zanelli

COLONIA SUIZA

## LA FAVORITA

Casa de Antonio Mraich

Tienda, Ropería, Mercería, Bazar, Ferretería, Juguetería, Almacén de comestibles, Confitería y Zapatería con un taller de compostura, pone en conocimiento

que se trasladó a su local propio

en la calle del Norte esquina Avenida del Puerto, frente a la Muñería de Vidal y Daroca, casa de gran afluencia y novedades a precios completamente baratos.—Nueva Helvecia

## Banco de la República O. del Uruguay

Institución del Estado.—Montevideo

Fundada por Ley de 13 de Marzo de 1896 y regida por la Ley Orgánica de 17 de Julio de 1911

CAPITAL AUTORIZADO . . . 35.000.000.00  
CAPITAL INICIAL . . . 5.000.000.00  
CAPITAL INTEGRADO . . . 25.322.086.03  
FONDO DE RESERVA . . . 652.553.93

Casa Central: calle Solís esquina Piedras

DEPENDENCIAS

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaíso.—Paso del Molino: Calle Agraciada esquina Castro Avenida General Flores: Avenida General Flores número 2208.—Unión: Avenida 8 de Octubre esquina Larravide (Unión).—Cordon: Avenida 18 de Julio, esquina Minas.—Cerro: Calle Grecia y esq. N. Granada.

DEPOSITO DE FRUTOS: P. Avda. Gral. Rondeau, 242.  
SUCURSALES: Aigua, Artigas, Canelones, Cardona, Carmelo, Carmen, Castillos, Colonia, Cerro Chato, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guichón, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Las Piedras, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Minas de Corrales, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Olimar, P. de Azúcar, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Río Branco, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Gregorio, San José, San Ramón, Santa Lucía, Santa Rosa del Cuernin, Sarandí, Sarandí del Yi, Solís, Tacuarembó, Tala, Tranqueiras, Treinta y Tres, Trinidad, Vergara y Young.

CAJA NACIONAL DE AHORROS y DESCUENTOS.—Calles Colonia y Ciudadela. El Banco realiza toda clase de operaciones bancarias y goza del privilegio exclusivo de emitir billetes: expide giros y cartas de crédito sobre todas las plazas del mundo y especialmente sobre todos los pueblos de ESPAÑA e ITALIA a los tipos de cambio más altos y en las condiciones más favorables de plaza.

Todas las operaciones del Banco tienen la garantía del Estado

Las escalas de intereses que cobra el Banco son las más bajas del país

Cuentas corrientes	de 6 1/2 a 7 o/o anual
Vales	de 6 a 7
Conformes	de 4 1/2 a 5 1/2
Canciones	de 5 1/2 a 6 1/2
Redescuentos	de 5 1/2 a 6 1/2
Crédito Rural, Prenda Agraria etc.	de 5 1/2 a 6 1/2
Operaciones muy garantidas	Convenional

ABONA

En Caja de Ahorros	Alcancías	hasta \$ 50.000—3 o/o anual
Vales	Alcancías	300—6 o/o
Libretas de Cajas de Ahorros a plazo fijo (a vencer cada tres meses)	Alcancías	de \$ 300 a 1.000—5 o/o
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo Fijo (a vencer cada seis meses)	Alcancías	hasta \$ 50.000—3 1/2
Cajas de Ahorros, mayores sumas	Convenional	\$ 50.000—4 o/o

Las sumas mayores de \$ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán intereses por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan corrido, por lo menos 30 días desde la apertura de la cuenta.

Plazo fijo a tres meses	Hasta \$ 50.000.00	3 o/o
Plazo fijo a seis meses	Hasta \$ 50.000.00	3 1/2
Plazo fijo a un año	Hasta \$ 50.000.00	4
Por mayor suma y plazo	Convenional	100

HORAS DE OFICINA

Desde el 16 de Marzo hasta el 15 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16. Desde 16 de Noviembre hasta el 15 de Marzo, de 8 a 11 y de 12 a 17.

Los sábados estará abierto el Banco al público sólo en las horas de la mañana que correspondan a la estación de acuerdo con este horario.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Noviembre de 1911. Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas, delegaciones del Banco. El Estado responde directamente de la Emisión, depósitos, operaciones que realice el Banco.

ABEL LEGAR, gerente.

## Trabucati y Cia

25 de Mayo esq. Bartolomé Mitre MONTEVIDEO

Ferretería en general

Arados de todas clases

Arados con asiento «EL RUSO» y surtido completo de repuestos

Maquinarias agrícolas en general

Aceites para cosecha y para

toda clase de industrias

Aceites para automóviles

los renombrados «MOBIL OILS»

Sulfato de cobre. Azufre italiano

Arsénico «SILESIA»

FOLLETIN

62

## AMBIENTE CORTESANO

por Nataly Von Eschstruth

ración que ella. Acaso me censure la señora por mis atrevidas palabras.

—Nada de eso, mi querido Conde! La persona que estime a Ursula tiene que encontrar censurable su modo de ser.

—Nunca hubiera osado eso, señora; pero en mi sincero interés he meditado la forma de lograr el más lindo de todos los milagros. Y tuve una idea.

—Hable usted! ¿Se lo ruego!

—La señorita Ursula no necesita educación por reglas o reprimendas, sino mediante un método mucho más sencillo y, según mi opinión, infalible: respirar

durante un invierno el aire cortésano; experimentar durante un solo invierno la seve a ensañanza de aquella escuela; herirse manos y pies en las espinas y ortigas hasta que haya aprendido a moverse como allí se exige.

—Mon Dieu! Querido Conde! ¿Ursula en la Corte? Esa sola idea me eriza los nervios. ¿Como osaríamos jamás presentar semejante criatura ineducada ante la vista de las augustas personas?

El heredero de Ilfingen jugó, pensativo, con la cucharilla de oro.

—Estoy convencido, señora, de que esos augustos ojos nunca verían algo in debido en la señorita Ursula. Las salas de Palacio están demasiado concurridas. Y además, será precisamente remonte doloroso de esa corriente humana lo que enseñará a su joven alma, me

por que nada, que gotita tan insignificante resulta en ese mar de personalidades importantes.

—La camarera mayor de la Reina madre, Condesa Antigua, es mi más íntima y vieja amiga en la Corte, y tendría que poner a Ursula bajo su protección. Pero la consecuencia sería un trato de más confianza en palacio y temo que la pobre Renée se llevaría mal pago por su bondad.

—¿La Condesa Antigua?—exclamó Lohé con alegría.—Encantado, señora mía! No podría encontrarse madre adoptiva mas a propósito ni mano más firme y experta para conducir esa conchita por el mar de la vida. Tanto mejor si la señorita Ursula tiene ocasión de entrar en el círculo íntimo de la Corte. No puede haber ejemplo más ideal y digno de ser imitado que la

Princesa Cordelia, toda suave espiritualidad, amabilidad y gracia. Tengo la convicción de que Su Alteza Real tomará gran interés por el encantador diablillo de Wolkwitz, y que una sola mirada de la Princesa tendrá más éxito que todas las reprensiones y sermones que en su vida escuchó la señorita Ursula.

—Una sola falta de tacto en mi hija sería quizás causa de que se enemistara—suspiró la señora von Kufstein, entrelazando sus blancas manos.

—Yo he visto a la Princesa comportarse tan benévola en el trato con otras jovencitas, que no abrigo, a ese respecto, el menor temor. Además—añadió el Conde, inclinando la cabeza, ligeramente turbado—, creo tener un poco de influencia entre aquella sociedad, y me comprometo

## -CASA TAVARES- SASTRERIA Y CAMISERIA

Esta casa acaba de recibir un lindo surtido de casimires negros, azules y fantasías de última novedad, y colores garantizados, para las estaciones.

## Primavera y Verano

Así mismo ha recibido el NUEVO muestrario con más de 600 muestras de casimires negros, azules y de las más modernas fantasías.

Si necesita Vd. traje no deje de visitar la casa, pues en ella encontrará el casimir de su gusto y a precios que no admiten competencia.

Avenida del Puerto  
NUEVA HELVECIA

